

Radiadores eléctricos HAVERLAND

INSTRUCCIONES Y CARACTERISTICAS

PLACA RADIANTE MODELOS HLE-HLM



CLASE II



DOBLE AISLAMIENTO



PROTECCION CONTRA LA PROYECCION DE AGUA

CAT. B

(ESPAÑOL)

INSTALACION (MODELO HLE)

El aparato debe estar conectado a un enchufe fijo y cumpliendo las prescripciones en vigor de la norma NF C 15100.

La instalación fija debe disponer de un dispositivo de corte omnipolar teniendo una distancia de apertura de contacto de al menos 3 mm.

Si la placa radiante no está conectada a una central de programación, aislar el conductor negro, **NO CONECTARLO A UNA TOMA DE TIERRA** conectar los conductores fase y neutro (Fase conductor marrón, Neutro conductor azul).

Esta placa radiante es fija. Para su montaje ver instrucciones Fig. 3.

EMPLAZAMIENTO

Evitar colocar el aparato detrás de una puerta.

Deben evitarse los elementos que obstaculizan la transmisión de calor, tales como cortinas, hornacinas o cubre radiadores.



No utilizar este aparato en las inmediaciones de una bañera, de una ducha o de una piscina.

No colocar el aparato justamente debajo de una base de toma de corriente fija.

El aparato ha de colocarse de tal forma que no puedan ser tocados los mandos por una persona que esté en la bañera o ducha.

No se debe dejar el cable del aparato sobre éste durante su funcionamiento.

RECOMENDACIONES

El aparato es de clase II y protegido de las proyecciones de agua (símbolos  ) pueden ser instalados en todas las habitaciones (salón, cocina, dormitorio y baño).

El aparato de clase II no tiene cable amarillo-verde. **NO CONECTAR A TIERRA.**

No cubrir el aparato en funcionamiento, puede existir riesgo de incendio.

CONSERVACION

Introducir y sacar la clavija del enchufe con el conmutador en posición de paro, nunca tirando del cable (Modelo HLM).

Mantener las rejillas de paso de aire limpias, para la limpieza del aparato emplear detergentes líquidos y de PH neutro.

INSTRUCCIONES DE MANEJO MOD.HLE

La regulación electrónica de este aparato ha sido concebida para darle la máxima garantía.

PLAFON DE MANDOS (fig. 1)

-INTERRUPTOR (A).- Pulsando el 1 conecta la potencia mínima, pulsando el 2 conecta la potencia máxima. El mod. HLE-06 no incorpora este interruptor por no tener potencia mínima.

-CONMUTADOR (B)

OFF: Parada



(POSICION ECONOMICA): Esta posición reduce la temperatura de la habitación en 4°C., aproximadamente de la temperatura de confort. **NO MOVER EL MANDO D.**



(POSICION CONFORT): Esta posición mantiene la temperatura deseada (aproximadamente entre 18-22°C).



(POSICION ANTIHIELO): Para ausencias largas o habitaciones no utilizadas. La temperatura de la habitación se mantiene entre 5 y 8°C para obtener un máximo de economía sin riesgo de hielo.

PROG (POSICION DEL PROGRAMADOR): Una central programa automáticamente el aparato mediante un FIL PILOT. Los descensos de temperatura serán automáticamente dirigidos por el programador, siguiendo las indicaciones que se hayan registrado con anterioridad.

- PILOTO (C).- Se enciende cuando el aparato suministra calor y se apaga cuando deja de suministrarlo.

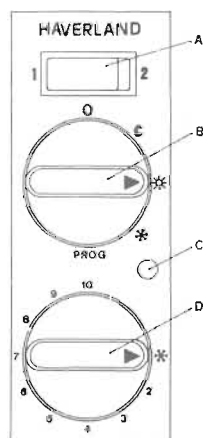


FIG 1

- THERMOSTATO ELECTRONICO (D).- REGLAJE TEMPERATURA CONFORT: Poner el mando en la posición máxima 10. Esperar que la temperatura llegue al valor deseado (entre 18-22°C). Cuando se alcance la temperatura, girar lentamente el mando hacia la izquierda hasta que se apague el piloto (C). Las temperaturas de 18-22°C se situará entre los puntos 5 y 8.

ATENCIÓN!: hecho el reglaje de la temperatura de confort, no volver a mover el mando (D). Actuar únicamente sobre el conmutador (B) o el interruptor (A).

INSTRUCCIONES DE MANEJO MOD. HLM

PLAFON DE MANDOS (fig.2). Este aparato dispone de conmutador, piloto y termostato.



FIG. 2

- **CONMUTADOR (A)**: Tiene 3 posiciones. Posición 1 conecta la potencia mínima. Posición 2 conecta la potencia máxima. En mod. HLM-06 posición 1 conecta potencia total.
- **PILOTO (B)**: Se enciende cuando el aparato suministra calor y se apaga cuando deja de suministrarlo.
- **TERMOSTATO (C)**: El termostato es el elemento que se encarga de mantener en la habitación la temperatura deseada. Para conseguirlo poner el mando en la posición máxima 10. Esperar que la temperatura llegue al valor deseado (entre 18-22°C). Cuando se alcance la temperatura girar lentamente el mando a la izquierda hasta que se apague el piloto. Dejándolo en esta posición el aparato se encarga de mantener automáticamente la temperatura elegida.

PANNEAU RAYONNANT (FRANCAIS)

PANNEAU RAYONNANT MODELE HLE-HLM



INSTALLATION MODELE HLE

- L'Appareil doit être connecté à une prise fixe et doit respecter les dispositions en vigueur de la norme NF c 15100.
- L'Installation fixe devra disposer d'un dispositif de coupure omnipolaire, avec une distance d'ouverture de contact au moins égale à 3mm.
- Si le Panneau Rayonnant n'est pas connecté à un programmeur, isoler le conducteur noir. **NE PAS LE CONNECTER A UNE PRISE DE TERRE.**
- Connecter les deux conducteurs phase et neutre (phase couleur marron, neutre couleur bleue).
- Cette plaque chauffante est fixe, pour le montage, se reporter aux instructions de la fig. 3.

EMPLACEMENT:

- Ne pas placer derrière une porte
- Eviter les éléments faisant obstacle à la transmission de chaleur, tels que: rideaux, niches ou couvre-radiateurs.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas installer l'appareil juste sous une base de prise de courant fixe.
- L'appareil doit être installé de sorte que les commandes ne puissent pas être accessibles à une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.
- Prendre garde à ne pas laisser le câble sur l'appareil pendant le fonctionnement.

RECOMMANDATIONS:

- Cet appareil est de: classe II; il est protégé contre les projections d'eau (symboles  ). Il peut être installé dans toutes les pièces (salon, cuisine, chambre et salle de bain).
- L'appareil de classe II n'a pas de câble jaune-vert. **Ne pas connecter à la terre.**
- Pour éviter les risques d'incendies, ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.

PRECAUTIONS:

- N'introduire et ne sortir la prise de courant que lorsque le commutateur est en position arrêt et sans jamais tirer sur le câble (Modèle HLM).
- Maintenir les grilles de passage d'air propres, pour le nettoyage de l'appareil, employer des produits détergents liquides et à PH neutre.

MODE D'EMPLOI MOD. HLE

- La régulation électronique de cet appareil a été conçue dans un souci de garantie optimale.

TABLEAU DE COMMANDES (fig. 1)

- Interrupteur (A).- En position 1, il met en marche la puissance minimale et en position 2, la maximale.

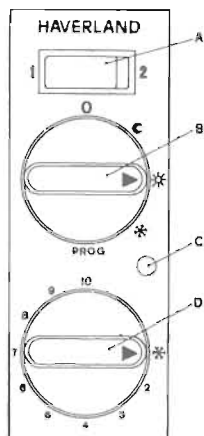


FIG. 1

- COMMUTATEUR (B)

OFF: Arrêt

☾ (POSITION ECONOMIQUE): Cette position réduit la température de la pièce de 4°C environ par rapport à la température de confort. Ne pas toucher la commande D.

☀ (POSITION CONFORT): Cette position maintient la température requise (entre 18 et 22°C environ).

❄ (POSITION ANTIGEL): En cas d'absence prolongée ou de pièces non utilisées. La température de la pièce sera maintenue entre 5 et 8°C pour éviter les risques de gel tout en réalisant une économie optimale.

PROG (POSITION PROGRAMMATEUR): Un programmeur régule automatiquement l'appareil par le jeu d'un fil pilote. Les chutes de températures seront automatiquement gérées par le programmeur, sur la base des indications préalablement mémorisées.

- VOYANT LUMINEUX (C).- Il s'allume lorsque l'appareil fournit de la chaleur et s'éteint dans le cas contraire.

- THERMOSTAT ELECTRONIQUE (D).- REGLAGE TEMPERATURE CONFORT:

Mettre la commande en position maximale 10. Attendre que la température atteigne la valeur requise (entre 18 et 22°C), puis tourner lentement la commande vers la gauche jusqu'à ce que le voyant pilote (C) s'éteigne. Les températures 18-22°C correspondent normalement aux positions 5 à 8. ATTENTION!: une fois réalisé le réglage de température de confort, ne touchez plus la commande (D). N'agir que sur le commutateur (B) ou l'interrupteur (A).

MODE D'EMPLOI MOD. HLM

Tableau de commandes (fig.2). Cet appareil est muni d'un commutateur, d'un voyant lumineux et d'un thermostat.

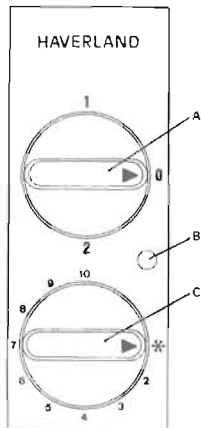


FIG. 2

- COMMUTATEUR (A): Il comporte 3 positions. La position 1 met en marche la puissance minimale. La position 0 correspond à l'arrêt. La position 2 met en marche la puissance maximale.

- VOYANT PILOTE (B): Il s'allume lorsque l'appareil fournit de la chaleur et s'éteint dans le cas contraire.

- THERMOSTAT (C). Le thermostat est un élément permettant de maintenir la pièce à la température requise. A cet effet, mettre la commande en position maximale 10. Attendre que la température atteigne la valeur requise (entre 18 et 22°C), puis tourner lentement la commande vers la gauche jusqu'à ce que le voyant lumineux (C) s'éteigne. Dans cette position, l'appareil se charge de maintenir automatiquement la température choisie.

RADIANT PANEL (ENGLISH)

RADIANT PANEL MODEL HLE-HLM

MODEL HLE INSTALLATION:



- The appliance must be connected to a fixed socket meeting standard NF C 15100 current regulations.
- The electrical system must have an all-phase cut-out mechanism, with a contact-opening distance of at least 3 mm.
- If the radiator panel is not connected to a programming centre, insulate the black wire. DO NOT CONNECT TO EARTH. Connect the two phase brown and neutral (blue) wires.
- This radiator panel is fixed. For installation, see instructions, fig. 3.

LOCATION:

- Do not locate behind a door
- Elements which impede heat transmission, such as curtains, niches, or radiator covers should be avoided.
- Do not use this appliance near baths, showers or swimming pools
- Do not place the appliance just below and electricity socket
- The appliance must be so placed that the controls cannot be touched by a person in the bath or shower

- The cable of the appliance must not be left on top of it while it is working

RECOMMENDATIONS:

- This appliance is class II, protected against water splashes (symbols  )
- It may be installed in any room (living room, kitchen, bedroom or bathroom).
- Class II appliances do not have green -yellow wires. **DO NOT CONNECT TO EARTH.**
- Do not cover the apparatus when working. There may be risk of fire.

MAINTENANCE

- Plug in and unplug with the switch in the off position. Never pull directly on the cable. (HLM Model).
- Keep the air grilles clean. To clean the appliance, use ph neutral liquid detergents.

MOD. HLE CONTROL. INSTRUCTIONS

Electronic adjustment of this appliances has been conceived to give you the maximum guarantee.

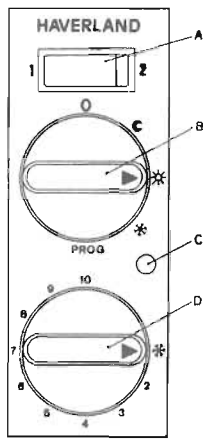





FIG. 1

CONTROL PANEL (Fig. 1)

- SWITCH (A).- Pressing 1 connects minimum power, pressing 2 connects maximum power.
 - SWITCH (B)
OFF: stopped
 -  (Economy position): This position reduces room temperature approximately 4°C below the comfort temperature. Do not move control D.
 -  (Comfort position): This position maintains the desired temperature (between approximately 18 and 22°C).
 -  (Antifreeze position): For long absences or unused rooms. The room temperature is kept between 5 and 8°C to give maximum economy without the risk of freezing.
 - PROG. (Programmer position): The appliance is automatically programmed from a central program with a pilot wire.
- The temperature reductions are automatically controlled by the programmer, according to the pre-set indications.

PILOT LIGHT (C).- Switched on when the appliance is heating and off when it stops.

- ELECTRONIC THERMOSTAT (D).- Comfort temperature adjustment: Set the control to the maximum position, 10. Wait until the temperature reaches the desired level (between 18 and 22°C). When the temperature is reached, turn the control slowly counter-clockwise, until the pilot light (C) is switched off. Temperatures between 18 and 22°C are found between points 5 and 8.

Attention!: When adjustment of the comfort temperature has been fixed, do not move control (D) again. Use only switches (A) and (B).

MOD. HLM CONTROL. INSTRUCTIONS

CONTROL PANEL (fig. 2). This appliance has a switch, a pilot light and thermostat.

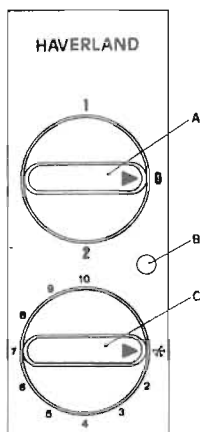


FIG. 2

- SWITCH (A): This has 3 positions, position 1 is minimum power. Position 0 off. Position 2 connects maximum power.
- PILOT LIGHT (B): Switched on when the appliance is heating and off when it stops.
- THERMOSTAT (C): The thermostat is the element responsible for maintaining the desired temperature in the room. To achieve this, set the control to the maximum position, 10. Wait until the temperature reaches the desired value (between 18 and 22°C). When the temperature has been reached, turn the control slowly (anti-counter-clockwise) until the pilot light is turned off. With the appliance left in this position, it automatically maintains the chosen temperature.

STRAHLERPLATTE

(DEUTSCH)



STRAHLERPLATTE MODELL HLE-HLM INSTALLIERUNG MODELL HLE

- Das Gerät muss an eine feste Steckdose angeschlossen sein und die gültigen normvorschriften NF 15100 erfüllen.
- Die feste installation muss mit einer allpolaren sperrvorrichtung mit einer entfernung der kontaktöffnung von mindestens 3 mm ausgestattet sein.
- Wenn die Strahlerplatte nicht an eine programmieranlage angeschlossen ist, ist der schwarz leiter zu isolieren. **NICHT AN EINEN ERDANSCHLUSS VERBINDEN.**
- Den phasenleiter mit dem neutralleiter (phase: braun, neutral: blau) verbinden.
- Diese Strahlerplatte ist fest. Zur montage siehe gebrauchsanleitung fig. 3.

AUFSTELLUNG:

- Nicht hinter einer Tür aufstellen
- Teile, die die wärmeübertragung einschränken, wie gardinen, mauernischen oder heizkörperabdeckungen sollten, vermieden werden.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines schwimmbekens gebräuchen.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die bedienungsknöpfe von der Badewanne oder der Dusche aus nicht angefasst werden können.
- Das gerätekabel darf sich bei betrieb nicht auf dem Gerät befinden.

EMPFEHLUNGEN:

- Das Gerät ist klasse II und spritzwasserdicht (symbole  ). Es kann in allen Zimmern (wohnzimmer, küche, schlafzimmer und bad) installiert werden.
- Das Gerät der klasse II hat kein gelb-grünes kabel. **NICHT AN ERDE ANSCHLIESSEN.**
- Das Gerät in betrieb nicht bedecken. Es kann brandgefahr bestehen.

AUFBEWAHRUNG:

- Den stecker mit dem umschalter auf position "aus" ein- und ausstecken und niemals am kabel ziehen (modell HLM).
- Die gitterabstände mit sauberer luft versorgen. Flüssige und PH-neutrale feinigunsmittel verwenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZU MOD. HLE

Die elektronische regulierung dieses gerätes wurde mit der höchsten sicherheitsgarantie ausgestattet.

STEUERPULT (Fig. 1)

SCHALTER (A).- Bei drücken von 1 wird die mindestleistung, bei drücken von 2 wird die höchstleistung eingeschaltet.

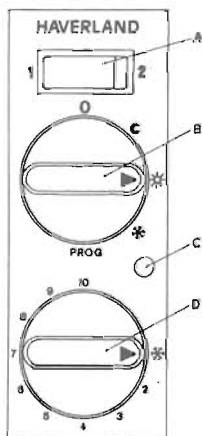





FIG. 1

- UMSCHALTER (B)

OFF: aus

 (Spareinstellung): Diese Einstellung senkt die zimmertemperatur um 4°C auf ungefähr die komfortable temperatur. Bitte den betriebsknopf d nicht bewegen.

 (Konforteinstellung): Diese Einstellung hält die gewünschte Temperatur (ungefähr zwischen 18° und 22°C).

 (Frostschutzeinstellung): Bei längerer abwesenheit oder für unbenutzte Zimmer zwischen 5° und 8° C, um eine maximale einsparung ohne frostgefahr zu erzielen.

PROG.- (Programmiereinstellung): Eine anlage programmiert das Gerät automatisch durch einen Fil Pilot. Die temperaturabnahmen werden automatisch durch einen programmierer gesteuert, gemäß den aufzeichnungen die zuvor registriert wurden.

- LEUCHTE (C).- Sie wird eingeschaltet, wenn das Gerät hitze zuführt und abgeschaltet, wenn sie keine hitze mehr zuführt.

- ELECTRONISCHER THERMOSTAT (D).- Regelung der komforttemperatur: Den betriebsknopf auf die höchstleistung 10 stellen. Wartet, bis die Temperatur den gewünschten Wert (zwischen 18° and 22°C) erreicht hat. Wenn die Temperatur erreicht ist, den betriebsknopf langsam nach rechts drehen, bis die leuchte (C) sich ausschaltet. Die Temperaturen von 18°-22° befinden sich zwischen den punkten 5 und 8, achtung!: Nach der regelung der komforttemperatur den betriebsknopf (D) nicht mehr bewegen. Nur den umschalter (B) oder den schalter (A) betätigen.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZU MOD. HLM

STEUERPULT (Fig. 2) Dieses Gerät verfügt über einen Umschalter, eine Leuchte und einen Thermostat.

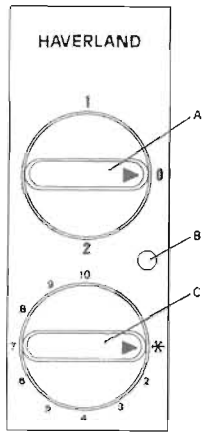


FIG. 2

- **UMSCHALTER (A):** Hat 3 Einstellungen, Einstellung 1 schaltet auf Mindestleistung, Einstellung 0 auf Stopp und Einstellung 2 auf Höchstleistung.
- **LEUCHE (B):** Wird eingeschaltet, wenn das Gerät Hitze mehr zuführt.
- **THERMOSTAT (C):** Der Thermostat ist ein Teil, das dafür sorgt, im Zimmer die gewünschte Temperatur zu halten. Dazu ist der Betriebsknopf auf die Höchsteinstellung 10 zu stellen. Warten bis die Temperatur den gewünschten Wert (zwischen 18° und 22°C) erreicht hat. Wenn die Temperatur erreicht ist, den Bedienungsknopf langsam nach links drehen, bis die Leuchte ausgeschaltet wird. Bleibt er auf dieser Einstellung, sorgt das Gerät dafür, die gewählte Temperatur automatisch zu halten.

STRALINGSPANEL

STRALINGSPANEL MODEL HLE-HLM



INSTALLATIE MODEL HLE

- Het apparaat dient aangesloten te worden op een vast stopcontact en volgens de geldende voorschriften van norm NF C 15100
- De permanente installatie dient voorzien te zijn van een onnipolaire stroomonderbreker met tussen de contactpunten een ruimte van minimaal 3 mm.
- Als het stralingspaneel niet aangesloten is op een besturingseenheid, dient de zwarte draad geïsoleerd te worden. NIET VERBINDEN MET EEN AARDEDRAAD.
- Verbind de fase- en neutraaldraad (fase bruine kleur; neutraal blauwe kleur).
- Dit stralingspaneel is vast. Zie aanwijzingen fig. 3 voor montage.

PLAATSING:

- Voorkom plaatsing direct achter een deur.
- Elementen die de verspreiding van de warmte bemoeilijken dienen vermeden te worden (gordijnen, nissen, vensterbanken, e.d.).
- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche of een zwembad.
- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Het apparaat dient zo opgesteld te worden dat de knoppen niet te bereiken zijn door iemand die zich in het bad of de douche bevindt.
- Wanneer het apparaat in werking is, mag het snoer er niet op liggen.

OPMERKINGEN:

- Het apparaat is van klasse II en het is beveiligd tegen het spetteren van water (symbolen  ) Het kan geïnstalleerd worden in alle ruimtes van het huis (zitkamer, keuken, slaapkamer, badkamer).
- Het apparaat van klasse II heeft geen geel-groene stroomdraad. NIET OP AARDE AANSLUITEN.
- Wanneer het apparaat in werking is, niet toedekken. (mogelijk brandgevaar).

ONDERHOUD:

- De stekker in en uit het stopcontact doen met de schakelaar op de uit-stand. Nooit aan het snoer trekken (Model. HLM).
- Houdt het rooster van de luchtin- en afvoer schoon, gebruik vloeibaarschoonmaakmiddelen met een neutrale pH-waarde om het apparaat te reinigen.

GEBRUIKSAANWIJZING MOD. HLE

De elektronische afstelling van dit apparaat is ontworpen om optimale zekerheid te verschaffen.

BEDIENINGSOVERZICHT (fig. 1)

- Schakelaar (A). Door op 1 te drukken wordt het minimum vermogen ingeschakeld; door op 2 te drukken wordt het maximum vermogen ingeschakeld.

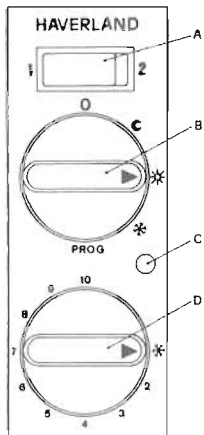





FIG 1

- SCHAKELAAR (B).

OFF: Uit

-  - (Slaapstand): Deze stand verlaagt de kamertemperatuur met ongeveer 4°C t.o.v. de comforttemperatuur, knop d niet verzetten.
-  - (Comfortstand): Deze stand zorgt voor een constante temperatuur (ongeveer tussen 18-22°C).
-  - (Vriesbeveiliging): Tijdens langdurige afwezigheid of voor ongebruikte ruimtes. De temperatuur van de kamer wordt tussen de 5 en 8°C gehouden om, op een zo goedkoop mogelijke manier, vrij te zijn van bevroingsgevaar.

PROG.- (Programmeurstand): Een centrale besturingseenheid programmeert het apparaat automatisch op temperatuuurdalingen, volgens eerder ingevorede instructies.

Markeringslampje (C).

Gaat aan als er verwarmd wordt, en uit als er geen warmte meer verschaft wordt.

- ELECTRONISCHE THERMOSTAAT (D).

Instelling comforttemperatuur: Zet de knop op de uiterste stand 10. Wacht tot de temperatuur de gewenste hoogte heeft bereikt (tussen 18-22°C). Wanneer die temperatuur bereikt is, draai dan de knop langzaam naar links, tot het markeringslampje (C) uitgaat. Voor een temperatuur tussen 18-22°C zal de knop tussen de 5 en 8 moeten staan. Let op!: Als de comforttemperatuur eenmaal is ingesteld, dient knop (D) niet meer verzet te worden. Gebruik alleen nog de schakelaars (A) of (B).

GEBRUIKSAANWIJZING MOD. HLM

Bedieningsoverzicht (fig. 2). Dit apparaat beschikt over een schakelaar, een markeringslampje en een thermostaat.

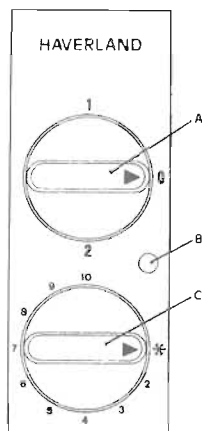


FIG 2

- SCHAKELAAR (A): De schakelaar heeft 3 standen. Stand 1 schakelt het minimum vermogen in, stand 2 schakelt het maximum vermogen in.
- MARKERINGSLAMPJE (B): Gaat aan als er verwarmd wordt, en uit als er geen warmte meer verschaft wordt.
- THERMOSTAAT (C): De thermostaat is het onderdeel dat zorgt voor het constant houden van de gewenste kamertemperatuur. Om die in te stellen, zet u de knop op de uiterste stand 10. Wacht tot de temperatuur de gewenste hoogte heeft bereikt (tussen 18-22°C), wanneer die temperatuur bereikt is, draai dan de knop langzaam naar links, tot het markeringslampje (C) uitgaat. In deze stand zorgt het apparaat voor het constant houden van de gekozen temperatuur.

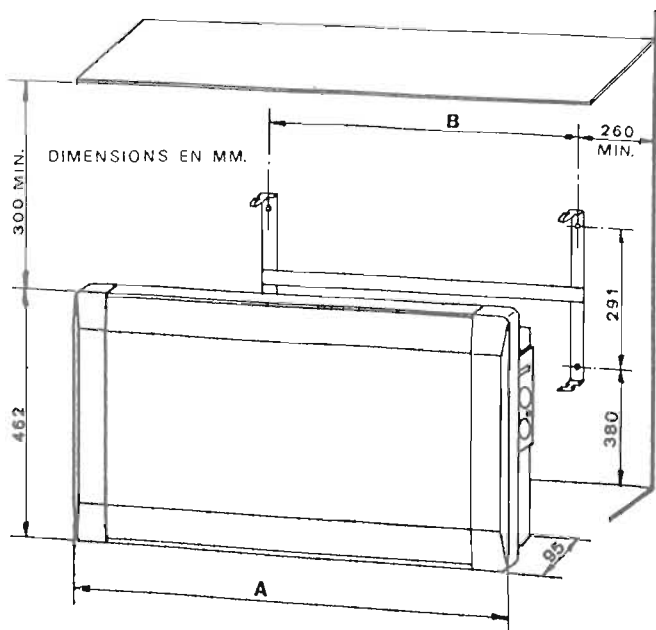


FIG.3

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Sacar el soporte de la placa radiante
 Efectuar 4 taladros en la pared para colocar. Los tacos de plástico según tabla Fig. 3.
 Sujetar a la pared el soporte colgadero mediante tornillos a los tacos de plástico.
 Colocar el aparato en el soporte.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Percer 4 orifices dans le mur et y placer des echevilles en plastique (voir tableau Fig. 3).
 Fixer le support au mur en introduisant des vis dans les echevilles en plastique.
 Installer l'appareil sur le support.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

Make 4 drill holes in the wall to put the plastic plugs in, as in Fig. 3.
 Hang the brochet on the wall, serewing it into the plastic plugs.
 Hang the appliance on the bracket.

ANLEITUNGEN ZUR MONTAGE:

Vier bohrungen an der wand nachen und die plastindübel nach tabelle Fig. 3 einsetzen.
 Die hängehalterung an den dübelschraubun an der wan an brigen
 Das gerät an der halterung aufhängen.

TYPE	W	V~	A	B
HLE-06 HLM-06	600	230	545	242
HLE-10 HLM-10	650/1000		670	307
HLE-15 HLM-15	1000/1500		830	557
HLE-20 HLM-20	1300/2000		1165	804

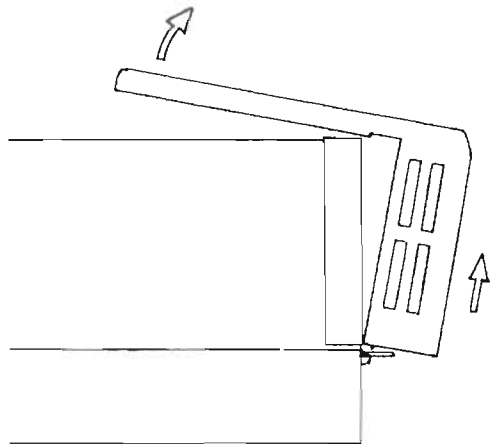
PLAATSINGSAAWIIJZINGEN:

Boor 4 gaatjes in de muur voor de plastic pluggen, zoals aangegeven in de table Fig. 3.
 Bevestig met schroeven de houderaandemuur
 Hang het appafaat in de houder.

DESMONTAJE PLAFON DE MANDOS:

Desmontar el lateral de mandos.

Quitar los dos tornillos del plafón, inclinarlo ligeramente y sacar los enganches del plafón.



DEMONTAGE DU PANNEAU DE COMMANDES SUPERIEUR

Desserrer les deux vis et retirer le panneau de commandes latéral.

Desserrer les deux vis du panneau supérieur, incliner légèrement celui-ci vers le haut, dégrafer ses deux pattes d'ancrage et le retirer du meuble.

DISASSEMBLING THE CONTROL PANEL

Remove the side panel of the controls simply unscrewing the two screws.

Remove the two screws from the panel. Lean the panel slightly upwards, unloosen the two pins from the equipment panel, and remove the panel from the appliance.

AUSBAU DES STERUERUNGSKASTENS

Die Seitenabdeckung der Steuerung abnehmen und dabei die zwei Schrauben lösen.

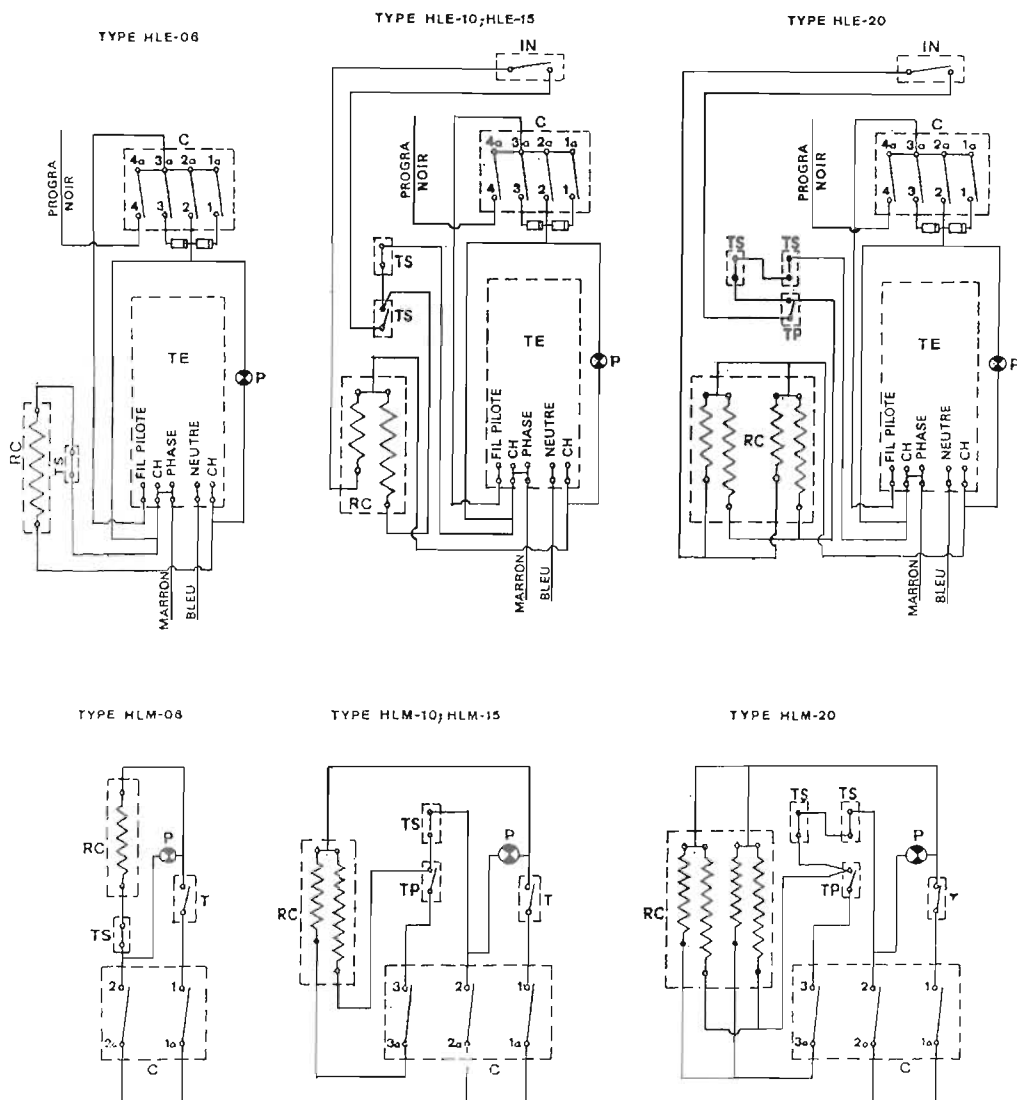
Die beiden Schrauben des Gehäus ausrasten, und das Gehäus aus dem Schrank herausnehmen.

DEMONTAGE VAN HET BEDIENINGSPANEEL

Verwijder de zijkant door de schroeven los te draaien.

Draai de chroeven uit het paneel. Richt het paneel licht naar boven, haal de twee pootjes van het paneel uit de kast en haal vervolgens het gehele paneel eruit.

ESQUEMA ELECTRICO - SCHEMA ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCHES SCHEMA



C= CONMUTADOR
TE= TERMOSTATO ELECTRONICO
P= PILOTO
Re= RESISTENCIA
TP= TERMOSTATO 2 POTENCIAS
TS= TERMOSTATO SEGURIDAD
T= TERMOSTATO DE GAS
IN= INTERRUPTOR

C= COMMUTEUR
TE= THERMOSTAT ELECTRONIQUE
P= VOYANT LUMINEUX
RC= RESISTANCE
TP= THERMOSTAT 2 PUISSANCES
TS= THERMOSTAT SECURITE
T= THERMOSTAT A GAZ
IN= INTERRUPTEUR

C (S)= SWITCH
TE= ELECTRONIC THERMOSTAT
P= PILOT LIGHT
Re= RESISTOR
TP= OUTPUT THERMOSTAT
TS= SAFETY THERMOSTAT
T= GAS THERMOSTAT
IN= SWITCH

C= UNSCHALTER
TE= ELECTRONISCHER THERMOSTAT
P= LEUCHTE
Re= WIDERSTAND
TP= THERMOSTAT, 2 LEISTUNGSTUFEN
TS= THERMOSTAT SICHERHEIT
T= GASTHERMOSTAT
IN= SCHALTER

C= SCHAKELAAR
TE= ELECTRONISCHE THERMOSTAAT
P= MARKERINGSLAMPJE
RC= WEERSTAND
TP= THERMOSTAAT 2 VERMOGENS
TS= VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT
T= GASTHERMOSTAAT
IN= SCHARELAAR

MARSAN INDUSTRIAL, S.A.
Tel. 916 427 020
Apartado de Correos, 37
ALCORCON (MADRID)